

 Генеральная
Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/610/Add.4
16 December 1994

ORIGINAL: RUSSIAN

Сорок девятая сессия
Пункт 100d повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВЕНСКОЙ
ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ

Доклад Третьего комитета (часть V)*

Докладчик: г-н Николай Н. ЛЕПЕШКО (Беларусь)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.

2. Комитет рассматривал данный пункт на своих 33, 38-48, 53, 55-57, 59 и 62-67-м заседаниях 16 и 22-30 ноября и 5-8, 10 и 12-14 декабря 1994 года. Информация о состоявшихся в Комитете обсуждениях приводится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/49/SR.38-48, 53, 55-57, 59 и 62-67).

3. В отношении документации, находящейся в распоряжении Комитета по данному пункту, см. в документе A/49/610.

4. На своем 33-м заседании 16 ноября помощник Генерального секретаря по правам человека сделал вступительное заявление (см. A/C.3/49/SR.33).

* Доклад Комитета по пункту 100 повестки дня будет опубликован в шести частях под условным обозначением A/49/610 и Add.1.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/49/L.36 и Rev.1

5. 2 декабря Украина представила проект резолюции, озаглавленный "Усиление координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций" (A/C.3/49/L.36).

6. На 62-м заседании 10 декабря представитель Украины от имени Польши и Украины, а также Ирландии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, к которым впоследствии присоединились Германия, Дания, Исландия, Испания, Норвегия, Финляндия и Швеция, представил пересмотренный проект резолюции, озаглавленный "Усиление координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций" (A/C.3/49/L.31/Rev.1), в который были внесены следующие изменения:

а) в пятом пункте преамбулы слова "каждого органа, подразделения и специализированного учреждения" были заменены словами "каждого органа и подразделения и специализированного учреждения Организации Объединенных Наций";

б) в шестом пункте преамбулы перед словом "учреждения" было добавлено слово "специализированные";

с) седьмой пункт преамбулы, а именно:

"принимая к сведению статьи соглашений со специализированными учреждениями, предусматривающие направления докладов Организации Объединенных Наций",

был изменен следующим образом:

"принимая к сведению положения соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, регулирующие направление докладов";

д) в девятом пункте преамбулы слова "органы, подразделения и специализированные учреждения" были заменены словами "органы и подразделения и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций"; вторая поправка к данному пункту к русскому тексту не относится;

е) в пункте 1 постановляющей части перед словами "как об этом говорится" были вставлены слова "в соответствии с его мандатом" и перед словами "в пунктах" вставлено слово "особенно";

ф) в первой строке пункта 2 постановляющей части после слов "Центру по правам человека" было добавлено слово "Секретариата";

г) к русскому тексту не относится;

х) в пункте 2б постановляющей части слово "начать" было заменено словом "углублять";

i) пункт 3 постановляющей части, а именно:

"3. призывает государства-члены проводить скоординированную политику, с тем чтобы обеспечить всестороннее сотрудничество в области прав человека между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями",

был изменен следующим образом:

"3. призывает государства-члены проводить скоординированную политику в поддержку всестороннего сотрудничества в области прав человека между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями";

j) пункты 4 и 5 постановляющей части были опущены и последующие пункты были перенумерованы соответствующим образом;

k) пункт 6 постановляющей части, а именно:

"6. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека просить правительства, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации высказать их мнение относительно укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций",

был изменен следующим образом:

"5. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, в соответствии с его мандатом и в консультации с правительствами, специализированными учреждениями и межправительственными и неправительственными организациями, разработать рекомендации относительно укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций".

7. Представляя пересмотренный проект резолюции, представитель Украины внес устные поправки следующего содержания:

a) в пункте 1 постановляющей части после слов "Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека" вставить слово "продолжать";

b) в пункте 6 постановляющей части слова "в качестве одного из подпунктов" снять;

8. На своем 67-м заседании 14 декабря по предложению Председателя Комитет постановил, без голосования, передать проект резолюции A/C.3/49/L.36/Rev.1 Рабочей группе Третьего комитета для дальнейшего обсуждения (см. A/C.3/49/SR.67) (см. пункт 15, проект решения I).

V. Проект резолюции А/C.3/49/L.55

9. На 62-м заседании 10 декабря представитель Австрии от имени Австралии, Австрии, Албании, Андорры, Армении, Афганистана, Беларуси, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Гондураса, Греции, Дании, Иордании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камбоджи, Канады, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Марокко, Нигера, Нидерландов, Пакистана, Панамы, Польши, Португалии, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Самоа, Словении, Турции, Украины, Филиппин,

Финляндии, Чили, Швеции, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки, а также Гватемалы, Грузии, Израиля, Казахстана, Латвии, бывшей югославской Республики Македонии, Малави, Маршалловых Островов, Микронезии (Федеративные Штаты), Намибии, Норвегии, Перу, Словакии, Франции и Эстонии, к которым впоследствии присоединились Аргентина, Бутан, Габон, Замбия, Индия, Кабо-Верде, Мавритания, Монголия, Непал, Никарагуа, Новая Зеландия, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Хорватия и Чешская Республика, представил на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Всеобщее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры" (A/C.3/49/L.55).

10. На 67-м заседании 14 декабря представитель Австрии внес в пересмотренный проект резолюции устные поправки следующего содержания:

- a) в пункте 11 преамбулы слова "в выполнении им координационных обязанностей в рамках всей системы" заменить словами "в его работе по координации органов, подразделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, как это предусматривается в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи";
- b) в пункте 1 постановляющей части слова "с удовлетворением" опустить;
- c) заменить пункт 9 постановляющей части следующим текстом:

9. "просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека как должностное лицо Организации Объединенных Наций, которое несет основную ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, представить, не позднее 15 февраля 1995 года в целях подготовки бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, доклад с подробным планом потребностей в людских и финансовых ресурсах, связанных с осуществлением рекомендаций Венской декларации и Программы действий, которые были утверждены компетентными органами Организации Объединенных Наций или по которым эти компетентные органы приняли решения";

11. На том же заседании Комитет принял данный проект резолюции с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 14, проект резолюции).

Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

12. На своем 67-м заседании 14 декабря по предложению Председателя Комитет постановил, без голосования, рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы пункт 100d повестки дня, озаглавленный "Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры" оставался открытым для рассмотрения в ходе сорок девятой сессии, с тем чтобы Рабочая группа Третьего комитета могла продолжать свою работу в течение последней части этой сессии (см. пункт 15, проект резолюции II).

13. На том же заседании представитель Кубы сделал заявление (см. A/C.3/49/SR.67).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

14. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Всеобъемлющее осуществление Венской декларации
и Программы действий и последующие меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/121 от 20 декабря 1993 года, в которой она одобрила Венскую декларацию и Программу действий 1/, принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года,

вновь подтверждая мнение Всемирной конференции по правам человека о том, что поощрение и защита прав человека являются вопросами первостепенного значения для международного сообщества,

считая, что поощрение всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод является одной из основополагающих целей Устава Организации Объединенных Наций и вопросом первостепенной важности для Организации,

высоко оценивая резолюцию 1994/95 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года, которая касается Всемирной конференции по правам человека 2/ и в которой Комиссия, в частности, призывала всех специальных представителей, специальных докладчиков, независимых экспертов и тематические рабочие группы Комиссии полностью учитывать в своих соответствующих мандатах рекомендации, содержащиеся в Венской декларации и Программе действий,

признавая настоятельную необходимость искоренения ущемлений и нарушений прав человека, о чем говорится в Венской декларации и Программе действий,

будучи убеждена в том, что Всемирная конференция по правам человека внесла важный вклад в дело прав человека и что Венская декларация и Программа действий должны найти отражение в эффективных мерах государств, компетентных органов и организаций Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений, в том числе неправительственных организаций,

учитывая, что Венская декларация и Программа действий обеспечивают Организацию Объединенных Наций и международное сообщество взаимосвязанной системой принципов, целей и средств в области поощрения и защиты прав человека,

1/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14–25 июня 1993 года
(A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

2/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год,
Дополнение № 4, (E/1994/24), глава II, раздел А.

отмечая, что мероприятия, намеченные в Венской декларации и Программе действий, являются дополнительной рабочей нагрузкой на систему Организации Объединенных Наций в области прав человека и приведут к расширению ее обязанностей и что Генеральная Ассамблея на своей сорок восьмой сессии сделала первые шаги в направлении устранения разрыва между предоставляемыми ресурсами и запрограммированной деятельностью,

напоминая о просьбе Всемирной конференции по правам человека к Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программ в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению мнение Генерального секретаря, выраженное в его докладе 3/, о том, что оперативное утверждение подробного плана осуществления Венской декларации и Программы действий, наряду с соответствующими необходимыми решениями по финансовым вопросам, могло бы позитивным образом способствовать достижению широкого спектра целей в области прав человека, намеченных Всемирной конференцией по правам человека,

отмечая, что на первой очередной сессии 1994 года Административного комитета по координации в апреле 1994 года исполнительные главы всех учреждений системы Организации Объединенных Наций обсудили последствия принятых Конференцией решений для их соответствующих программ и обязались поддерживать Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в его работе по координации органов, подразделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, как это предусматривается в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Всемирной конференции по правам человека 4/ и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека 5/,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Всемирной конференции по правам человека 4/ и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека 5/;

2. поддерживает мнение Генерального секретаря 6/ о том, что Венская декларация и Программа действий, если будет обеспечено их надлежащее осуществление, станут важной вехой в истории и что для этого требуются согласованные усилия со стороны правительств и национальных учреждений по правам человека, международных организаций, органов Организации Объединенных Наций по правам человека и неправительственных организаций;

3. одобряет подтверждение в Венской декларации и Программе действий важности поощрения универсального уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

3/ A/49/668, пункт 139.

4/ A/49/668.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 36
(A/49/36).

6/ A/49/668, пункт 134.

4. просит Генерального секретаря обеспечить как можно более широкое распространение текста Венской декларации и Программы действий;

5. настоятельно призывает все государства и впредь обеспечивать широкую популяризацию Венской декларации и Программы действия для содействия повышению осведомленности о правах человека и основных свободах;

6. призывает все государства принять дальнейшие меры в целях полной реализации прав человека в свете рекомендаций Конференции;

7. просит Генерального секретаря, Генеральную Ассамблею, Комиссию по правам человека и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, принять дальнейшие меры в целях обеспечения полного осуществления всех рекомендаций Конференции;

8. вновь подтверждает просьбу Конференции предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программ в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций;

9. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека как должностное лицо Организации Объединенных Наций, которое несет основную ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, представить, не позднее 15 февраля 1995 года в целях подготовки бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, доклад с подробным планом потребностей в людских и финансовых ресурсах, связанных с осуществлением рекомендации Венской декларации и Программы действий, которые были утверждены компетентными органами Организации Объединенных Наций или по которым эти компетентные органы приняли решения;

10. просит также Верховного комиссара включать в свой ежегодный доклад Генеральной Ассамблее раздел о принятых мерах и о прогрессе, достигнутом в деле полного осуществления Венской декларации и Программы действий;

11. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятидесятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры".

15. Третий комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Усиление координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея постановляет передать проект резолюции A/C.3/49/L.36/ Rev.1, озаглавленный "Усиление координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций", Рабочей группе Третьего комитета для дальнейшего обсуждения.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Генеральная Ассамблея постановляет оставить открытым для рассмотрения в течение сорок девятой сессии пункт 100d повестки дня, озаглавленный "Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры", с тем чтобы Рабочая группа Третьего комитета могла продолжать свою работу в течение последней части этой сессии.
